



de CHANTAL
NAGAT-HOFFMANN

le compte à rebours

[kɔ̃tarəbur]

→ der Countdown

millimétré,e [milimetre]

→ hier: auf den Millimeter genau

l'insouciance

[lɛsusjãs] (f)

→ die Unbeschwertheit

changer le cours [kur]

→ eine unvorhergesehene Richtung geben

précisément

→ Punkt

garer

→ parken

la plaque

→ die Tafel

la standardiste

→ die Telefonistin

accaparé,e [akapare] par

→ in Anspruch genommen von

renoncer à

→ verzichten auf

faire l'impasse sur

→ auslassen

peser [pəze] à qn

→ jm zu schaffen machen

affecter [afekte] qn

→ an jm nagen

à qui tout avait réussi

→ die alles erreicht hat

huppé,e

→ hier: eine, s, r der besten

être à l'image de

→ dem Bild entsprechen

accompli,e

→ perfekt

indécelable [ɛdesəlabl]

→ nicht erkennbar

à travers le pays [pei]

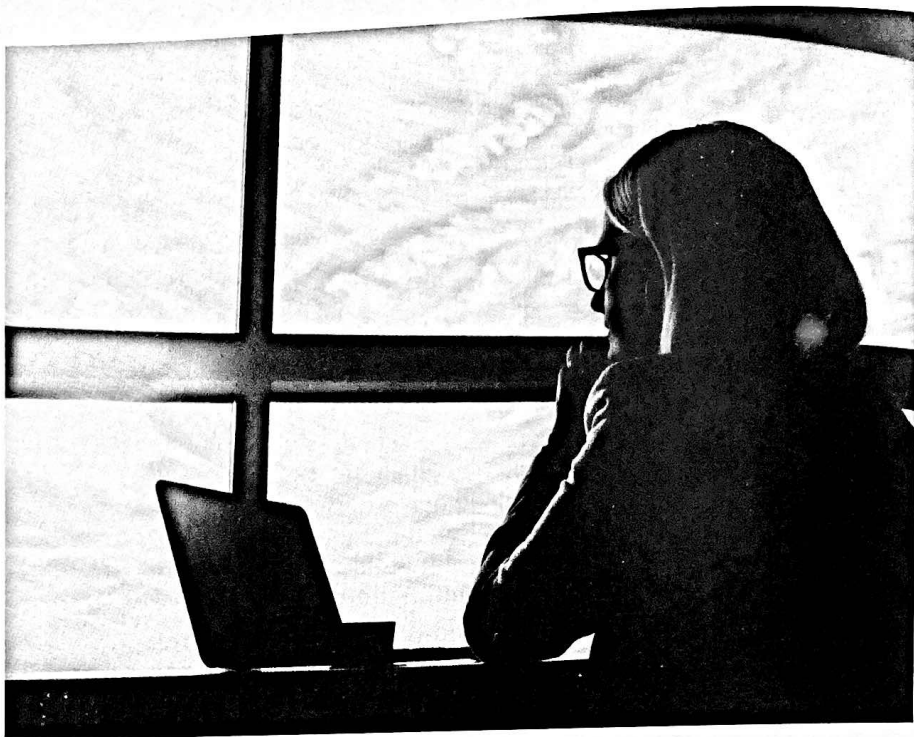
→ im ganzen Land

une bombe prête à exploser

→ eine tickende Zeitbombe

Grammaire et exercices...

... mit einem Einleitungstext, Vertiefungen und Übungen



D'après le roman
de Laetitia Colombani

La tresse

L'alarme sonne et le compte à rebours commence. Sarah est en lutte contre le temps, de l'instant où elle se lève à celui où elle se couche. À la seconde où elle ouvre les yeux, son cerveau s'allume comme le processeur d'un ordinateur.

Chaque matin, elle se réveille à cinq heures. Pas le temps de dormir plus, chaque seconde est comptée. Sa journée est millimétrée comme ces feuilles de papier qu'elle achète à la rentrée pour les cours de maths des enfants. Il est loin le temps de l'insouciance, celui d'avant le cabinet, la maternité, les responsabilités. Il suffisait alors d'un coup de fil pour changer le cours d'une journée: Et si ce soir on faisait...? Et si on partait...? Et si on allait...? Aujourd'hui tout est planifié.

Sarah se lève, se douche, s'habille. Ses gestes sont précis, efficaces, orchestrés comme une symphonie militaire.

À huit heures vingt précisément, elle gare sa voiture dans le parking, devant le panneau portant son nom: «Sarah Cohen, Johnson & Lockwood». Cette plaque qu'elle contemple tous les matins avec fierté désigne plus que l'emplacement de sa voiture; elle est un titre, sa place dans le monde. Dans le hall,

le portier la salue, puis la standardiste, toujours selon le même rituel. Ici tous l'apprécient.

Accaparée par son travail au cabinet, Sarah avait dû renoncer à partager de nombreux moments avec ses enfants. Faire l'impasse sur les sorties scolaires, les goûters d'anniversaire, les vacances, lui pesait plus qu'elle ne voulait l'admettre. Elle savait que tous ces instants ne se rattraperaient pas, et cette pensée l'affectait.

Auprès de ses collaborateurs et associés, Sarah ne laissait rien paraître. Elle avait pour règle de ne jamais parler de ses enfants. Sarah avait ainsi construit un mur parfaitement hermétique entre sa vie professionnelle et sa vie familiale, chacune suivant son cours, telles deux droites parallèles qui ne se rencontrent pas.

Lorsqu'elle se regardait dans le miroir, Sarah voyait une femme de 40 ans à qui tout avait réussi: elle avait trois beaux enfants, une maison bien tenue dans un quartier huppé, une carrière que beaucoup lui enviaient. Elle était à l'image de ces femmes souriantes et accomplies que l'on voit dans les magazines. Sa blessure ne se voyait pas, elle était invisible, quasi indécelable sous son maquillage parfait et ses tailleurs de grands couturiers. Pourtant elle était là. Comme des milliers de femmes à travers le pays, Sarah Cohen était coupée en deux. Elle était une bombe prête à exploser.

FOCUS SUR ...

1. Un peu de vocabulaire

F

Complétez les noms correspondant aux définitions suivantes. Un tiret correspond à une lettre.

1. Jour où les élèves retournent à l'école après les vacances d'été: la r _ _ tr _ e
2. Ensemble composé d'une veste et d'un pantalon ou d'une jupe: le t _ _ ll _ ur
3. On le passe pour joindre quelqu'un par téléphone: le c _ _ p de f _ l
4. Fait de porter et de mettre au monde un enfant: la m _ te _ ni _ é
5. Il sert à délimiter un espace: le m _ r
6. Lieu de travail d'un médecin ou d'un avocat: le c _ b _ ne _
7. Organe étant situé dans notre crâne: le c _ r _ e _ u
8. Repas généralement pris par les enfants en fin d'après-midi: le go _ t _ r
9. Plaque servant de support à des inscriptions: le pa _ ne _ u
10. Elle est produite par un choc ou un accident: la bl _ ss _ e

Übungen
zum Text auf
Seite 46

2. Avez-vous bien compris?

M

Cochez les quatre affirmations correctes.

1. Dès que son réveil sonne, Sarah doit consulter son ordinateur. ☐
2. Elle doit aider ses enfants à faire leurs devoirs le matin. ☐
3. Avant de travailler au cabinet, Sarah avait moins de soucis. ☐
4. Elle a de bonnes relations avec ses collègues. ☐
5. Elle déteste organiser des goûters d'anniversaire pour ses enfants. ☐
6. Elle ne parle pas de sa vie privée au bureau. ☐
7. Elle ne veut pas séparer sa vie privée de sa vie professionnelle. ☐
8. Sarah habite maintenant dans un beau quartier. ☐
9. Un jour, elle a été blessée par une bombe. ☐

La prononciation ou non du s final de tous

a. On ne prononce pas le s final de tous quand il s'agit d'un adjectif, c'est-à-dire lorsqu'il est suivi d'un nom.

Je prends ma douche tous [tu] les matins.

b. On prononce [s] le s final de tous lorsqu'il s'agit d'un pronom, c'est-à-dire qu'il remplace le nom et n'est donc pas suivi d'un nom.

Mes amis étaient tous [tus] venus.

Les enfants sont arrivés tous [tus] ensemble.

3. À vous!

M

Barrez dans les phrases suivantes les s de tous qui ne se prononcent pas.

1. Il a plu **tous** les jours la semaine dernière.
2. Les étudiants se sont **tous** réinscrits au cours.
3. On a **tous** besoin de repos après le travail.
4. J'ai lu **tous** les livres de cet auteur.
5. Ces livres ne m'ont pas **tous** plu.
6. Dans l'immeuble, il y a des habitants de **tous** les âges.
7. Nous vous adressons ci-joint **tous** les documents.
8. Ce matin, les bus avaient **tous** beaucoup de retard.

délimiter

• begrenzen

le crâne

• der Kopf, der Schädel

le choc

• der Aufprall

le souci

• die Sorge

détester [deteste] qc

• etw. hassen

blessé

• verletzt

l'immeuble (m)

• das Haus

adresser

• schicken



➡ solutions p. 49